

Bu politika, Mata Otomotiv A.Ş. olarak sosyal sorumluluk uygulamamızda esas aldığımız temel ilkelerimizi tanımlar ve yönetim, çalışan, tedarikçi ve tüm paydaşlarımız için önemini ve önceliğini vurgular.

This policy defines Mata Automotive A.S.'s basic principles in our social responsibility practices and emphasizes the importance and priority for management, employees, suppliers and all of our stakeholders.

Tieto pravidlá definujú základné princípy spoločnosti Mata Otomotiv A.Ş., ktoré tvoria základ v našich postupoch spoločenskej zodpovednosti, a zdôrazňuje ich dôležitosť a prioritu pre manažment, zamestnancov, dodávateľov a všetky naše zainteresované strany.

İş Etik Davranışlar / Business Ethics / Podnikové etické správanie

Sürdürülebilir ve başarılı iş faaliyetlerinin temeli, dürüst ve şeffaf iş uygulamalarına sahip olmaktır. Bu kapsamda, Mata Otomotiv A.Ş. olarak tedarik zinciri dahil tüm konularda dürüst ve adil bir şekilde mevcut yasalar ve aşağıdaki ilkeler doğrultusunda hareket etmek yönetim, çalışan ve tüm paydaşlarımızın önceliğidir. Tüm iş etkinlikleri ve ilişkilerinde en yüksek düzeyde dürüstlük beklenir. Yolsuzluğun, rüşvetin, şantajın ve suiistimalin her türlü suçu kesinlikle yasaktır.

The basic of sustainable and successful business activities are to have honest and transparent business practices. In this context, Mata Automotive A.S.'s management, employees, suppliers and all our stakeholders priority is to act in an honest and fair manner in all matters, including the supply chain, in accordance with existing laws and the following principles. Highest level of honesty expected in all business events and relationships. Any kind of corruption, bribery, blackmail and abuse is strictly prohibited.

Základom udržateľných a úspešných podnikateľských aktivít sú čestné a transparentné podnikateľské postupy. V tejto súvislosti spoločnosť Mata Otomotiv A.Ş. koná čestným spôsobom vo všetkých záležitostiach vrátane dodávateľského reťazca a koná v súlade s nasledujúcimi zásadami. Sú prioritou nášho manažmentu, zamestnancov a všetkých našich zainteresovaných strán. Vo všetkých obchodných aktivitách a vzťahoch sa očakáva najvyššia úroveň poctivosti. Akákoľvek forma korupcie, úplatkárstva, vydierania a zneužívania je prísne zakázaná.

- Yolsuzlukla Mücadele/ Anti-corruption / Protikorupčná
- Rekabetçi Olmayan Ticari Uygulamalar/ Anti-competitive Business Practices / Protikonkurenčné podnikateľské praktiky
- Fikri Mülkiyet Haklarının Korunması/ Protection of Intellectual Property / Ochrana práv duševného vlastníctva
- Şirket ve Kişisel Verilere Saygı/ Respect for Company and Personal Data / Rešpektovanie spoločnosti a osobných údajov
- İhracat Kontrolleri / Export Controls / Kontroly exportu
- Çıkar çatışmaları / Conflicts of interest / Konflikty záujmov

Ayrımcılık Yasağı / Diversity / Zákaz diskriminácie

Çalışanlara hangi türde olursa olsun ayrımcılık uygulamak yasaktır. Kurum içinde çalışanlar arasında kişilerin cinsiyeti, yaşı, etnik kökeni, ırkı, ait olduğu toplumsal gruba, bağlı olduğu sendika, siyasi görüşü, dini inanç-mezhep, fiziksel engel vb sebeplerle dezavantajlı duruma düşürerek ayrımcılık yapılmasını kabul etmeyiz.

It is not allowed to discriminate the employees in any way whatsoever. We do not accept discrimination among employees within the organization by disadvantageous circumstances

such as gender, age, ethnic origin, race, social group, union, political opinion, religious beliefs, physical obstacles etc.

Je zakázané diskriminovať zamestnancov akýmkoľvek spôsobom. Neprijímame diskrimináciu medzi zamestnancami v rámci organizácie týkajúcu sa pohlavia, veku, etnického pôvodu, rasy, sociálnej skupiny, príslušnosti, politického názoru, náboženského vyznania, fyzického postihnutia atď.

Çalışma Koşulları ve İnsan Hakları / Working Conditions and Human Rights / Pracovné podmienky a ľudské práva

Mata Otomotiv A.Ş. olarak insan haklarına saygılı davranmayı esas kabul ederiz. Zorla insan çalıştırma ve insan kaçakçılığına karşıyız. Türkiye'nin ve faaliyet gösterdiğimiz ülkelerin gelenek ve kültürlerine duyarlı davranır, tüm yasal düzenlemelere uygun hareket ederiz. Tüm çalışanlarımızın insan onuruna uygun çalışma koşullarında, sağlıklı ve güvenli bir ortamda çalışma hakkı olduğuna inanırız. Çalışanlarımızın özlük haklarının tam ve doğru biçimde kullanılmasını sağlarız. Çalışanlara dürüst ve adil yaklaşır, ayrımcı olmayan, güvenli ve sağlıklı bir çalışma ortamı taahhüt ederiz. Çalışanlarımızın güvenliğini sağlamak ve korumak en öncelikli iş hedefimizdir.

As Mata Otomotiv A.Ş., we believe the principle of respect for human rights as the basis. We are against forced labor and human trafficking. We are sensitive to the traditions and cultures of Turkey and the countries we operate and act in accordance with all legal regulations. We believe that all of our employees are entitled to work in a healthy and safe environment in accordance with the working conditions for human dignity. We ensure that the personal rights of our employees are fully and correctly used. We commit ourselves to a fair, honest, non-discriminatory, safe and healthy work environment. Ensuring and protecting the safety of our employees is our top priority business goal.

My ako spoločnosť Mata Automotive Inc. veríme v ľudské práva. Sme proti nútenej práci a obchodovaniu s ľuďmi. Turecko a tradície krajín, v ktorých pôsobíme a ktoré sú citlivé na kultúru, konáme v súlade so všetkými právnymi predpismi.

Veríme, že všetci naši zamestnanci majú právo pracovať v zdravom a bezpečnom prostredí v súlade s ľudskou dôstojnosťou. Zabezpečujeme, aby boli osobné práva našich zamestnancov plne a presne dodržiavané. So zamestnancami zaobchádzame čestne a spravodlivo a zaväzujeme sa k nediskriminačnému, bezpečnému a zdravému pracovnému prostrediu. Zabezpečenie a ochrana bezpečnosti našich zamestnancov je našou prvoradou prioritou.

Çocuk İşçi Çalıştırılmasının Önlenmesi / Child Labor and Young Workers / Zabranenie detskej práci

Çocuk ve genç yaşta işçilik tolere edilmez ve istihdam yaşı yerel iş kanunlarına uygundur. Child labor should not be tolerated and the age of employment must be in accordance with local labor law. / Práca v detskom a mladom veku nie je tolerovaná a vek zamestnania je v súlade s miestnymi pracovnoprávnymi predpismi.

Ücret ve Faydalar / Wages and Benefits / Poplatky a výhody

Tazminatlar ve kazançlar rekabetçidir ve asgari ücret, fazla mesai ve olası yasal zorunlu yardımlar mevcut yasalara uygundur.

Compensation and benefits should be competitive and comply with applicable local laws, including those relating to minimum wages, overtime compensation, and legally mandated benefits.

Kompenzácia a výhody sú konkurencieschopné a sú v súlade s minimálnou mzdou, nadčasmi a možnou povinnou zákonnou pomocou.

Çalışma saatleri / Working Hours / Pracovný čas

Fazla çalışma da dahil olmak üzere çalışma saatleri, mevcut yasalar ile uyumludur.

Working hours, including overtime, should comply with applicable local laws regulating hours of work.

Pracovný čas vrátane nadčasov je v súlade s platnými zákonmi.

Zorla Çalıştırma / Forced Labor / Nútená práca

İnsan ticareti dahil olmak üzere her türlü zorla çalıştırılma tolere edilmez.

Any form of forced or compulsory labor, including human trafficking, should not be tolerated.

Akákkoľvek nútená práca, všetky formy obchodovania s ľuďmi nie sú tolerované.

Toplanma ve Sendika Özgürlüğü / Freedom of Association / Sloboda zhromažďovania a odbory

İşçiler, misilleme, taciz vb korkular olmaksızın çalışma şartlarına ilişkin yönetimle açık şekilde iletişim kurmaktadır. Mevcut yasalara uygun olmak kaydıyla özgürce bir araya gelerek birbirleriyle ilişki kurma, işçi sendikalarına katılmak, temsilci aramak veya konseye katılmak haklarına sahiptirler.

Workers should be able to communicate openly with management regarding working conditions without fear of reprisal, intimidation or harassment. Workers should have the right to associate freely, to join or not join labor unions, seek representation, and join workers' councils in accordance with local laws.

Pracovníci jednoznačne komunikujú s manažmentom bez strachu, pokiaľ ide o pracovné podmienky z hrozby odplaty, obťažovania atď. Majú právo slobodne sa navzájom združovať, zúčastňovať sa v odborových zväzoch, hľadať delegátov alebo sa zúčastňovať pracovných združení v súlade s platnými zákonmi.

Sağlık ve güvenlik / Health and Safety / Zdravie a bezpečnosť

Çalışanlar, mevcut yasalarla uyumlu güvenli ve sağlıklı bir çalışma ortamına sahiptirler.

Workers should have a safe and healthy working environment that meets or exceeds applicable standards for safety and occupational health.

Zamestnanci majú zabezpečené bezpečné a zdravé pracovné prostredie, ktoré je v súlade s platnými zákonmi.

Taciz ve Ayrımcılık / Harassment and Discrimination / Obťažovanie a diskriminácia

Çalışanlara karşı herhangi bir biçimde taciz veya ayrımcılık yapılması kabul edilemez.

Harassment or discrimination against employees in any form is not acceptable.

Akákkoľvek forma obťažovania alebo diskriminácie zamestnancov je neprijateľná.

Çevre Standartları / Environmental Standards / Environmentálne normy

Mata Otomotiv A.Ş. çevresel sorunlar konusunda proaktif yaklaşımda olmayı ve sürekli gelişme ve çevre dostu teknolojilerin yaygınlaştırılmasını desteklemeyi ilke olarak benimsemiştir. Aşağıdaki maddeler dahil olacak şekilde kullanılan ve üretilen ürünlerin tehlikeli kapsamda yer almaması, bertaraf ve geri kullanım faaliyetleri dahil tüm çalışmalarının mevcut yasalara ve uluslararası beklentilere uygun yapılması konusunda gerekli çalışmaları desteklemektedir. Şirketimizde ISO 14001 Çevre Yönetim Sistemi uygulanmaktadır.

As Mata Otomotiv A.Ş., it is believed that adopting a proactive approach to environmental issues and to support the continuous development and dissemination of environmentally friendly technologies is the principle. It supports the necessary work to ensure that all activities are in accordance with current legal and international expectations, including disposal and recycling activities and the use of hazardous substances in used and produced and the the following items. ISO 14001 Environmental Management System is applied in our company.

Spoločnosť Mata Automotive Inc. priíma proaktívny prístup k environmentálnym problémom a podporuje nepretržitý rozvoj a šírenie technológií šetrných k životnému prostrediu. Naša spoločnosť podporuje potrebné práce na zabezpečenie toho, aby všetky činnosti boli v súlade so súčasnými právnymi a medzinárodnými predpismi vrátane činností spojených s likvidáciou a recykláciou a používania nebezpečných látok v použitých a vyrobených výrobkoch a iných položiek. V našej spoločnosti je implementovaný Systém environmentálneho manažérstva ISO 14001.

- Enerji ve su tüketiminin azaltılması / Reducing energy and water consumption / Zníženie spotreby energie a vody
- Sera gazı emisyonlarının azaltılması / Reducing greenhouse gas emissions / Znižovanie emisií skleníkových plynov
- Yenilenebilir enerjilerin kullanımının artırılması / Increasing use of renewable energies / Zvýšenie využívania obnoviteľných zdrojov energie
- Uygun atık yönetiminin geliştirilmesi / Enhancing appropriate waste management / Rozvoj vhodného odpadového hospodárstva
- Çalışanların eğitimi / Training of employees / Vzdelávanie a školenie zamestnancov

Mata Otomotiv A.Ş. kurumsal sosyal sorumluluk uygulamalarından tüm yöneticilerimiz, çalışanlarımız ve paydaşlarımız sorumludur. Tüm personel, bildiği ve/veya şahit olduğu durumları ilgili yöneticilerine haber vermekle sorumludur.

All of our managers, employees and stakeholders are responsible for the application of Mata Automotive A.S. corporate social responsibility. All personel has to inform to the related managers if they know are whitness any nonconformity.

Všetci manažéri, zamestnanci a zainteresované strany spoločnosti Mata Automotive Inc. sú zodpovední za konanie v súlade s pravidlami sociálnej zodpovednosti podnikov. Všetci pracovníci sú zodpovední za informovanie príslušných manažérov, ak vedia, alebo sú svedkami nekonanie v súlade s týmito pravidlami.

ERCE KAŞLIOĞLU